Le Petit Journal

Printemps 2011

Camp de jour 2011

À la recherche de l'île perdue

Chaque semaine du camp inclut :

- une journée «sortie ou visite»;
- une journée plage ou piscine;
- des ateliers sportifs et culturels.

Pour qui : Enfants de 5 à 12 ans

Où : Mont Hatley (Montjoye)

Quand : 27 juin au 19 août 2011

Heure : 8 h 30 à 15 h 30

Service de surveillance :
7 h 30 à 8 h 30 et 15 h 30 à 17 h

Le programme vous parviendra par la poste. Le tout sera aussi disponible sur le site internet de la municipalité : www.cantondehatley.ca

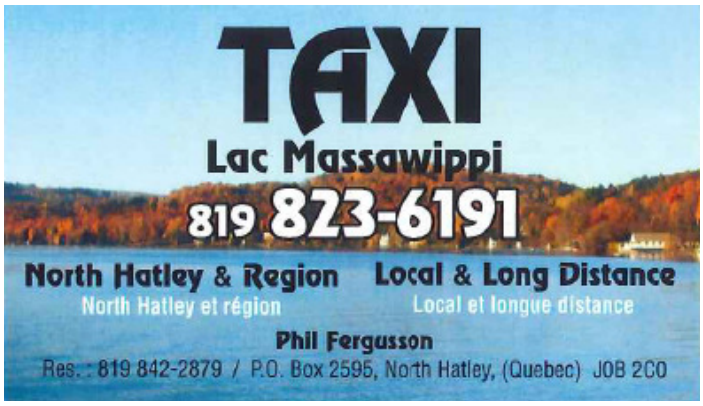
Fête familiale 2011

- Samedi, **4 juin** 2011, de 14 h à 22 h
- événement **gratuit** et **pour tous** les résidents
- activités : jeux gonflables pour enfants, maquilleuse, spectacle, feux d'artifice
- souper hot-dog gratuit!
- possibilité d'acheter des boissons non alcoolisés

Taxes 2e versement : 26 avril 2011

La date limite pour le 2e versement de taxes est **reportée au 26 avril 2011.**

Le bureau municipal sera **fermé le 22 et le 25 avril 2011 pour le congé de Pâques.**
Merci de votre compréhension.



Bac brun une fois semaine dès le 8 avril

- sauf l'hiver, la collecte du bac brun se fait chaque semaine
- tous les vendredis à compter du 8 avril au 11 novembre

Gros rebuts

- **19 mai, 14 juillet, 20 octobre**
- Voir le ***Guide du citoyen*** ou le site web pour les produits acceptés
- S.V.P. sortir vos métaux une semaine à l'avance

Déchets dangereux

- Dépôt de RDD (résidus domestiques dangereux) les 4 et 18 juin.
- Les produits acceptés et les lieux de dépôt sont disponibles dans le ***Guide de citoyen*** et le site web www.cantondehatley.ca

Message de la SOPFEU

(Société de protection des forêts contre le feu)

Au printemps…

- l'**herbe** sèche rapidement et devient **facilement combustible**.
- plusieurs résidents font brûler l'herbe sèche, les branches ou les tas de feuilles mortes.

Avant d'allumer, lisez ce qui suit…

Le vent est votre principal ennemi.
En un rien de temps, une bourrasque peut emporter votre brûlage et l'étendre, souvent sur de grandes distances.

Une négligence peut causer un feu de forêt ou incendier votre maison.

Quelques conseils

→ Toujours obtenir l'autorisation de la municipalité avant d'allumer un feu

→ S'il est possible de faire un feu :

- allumer le feu dans un endroit dégagé, sur sol minéral;
- éviter de brûler lors de grands vents;
- avoir sur place le matériel nécessaire pour éteindre le feu.

SOPFEU
Société de protection des forêts contre le feu

Les Concerts North Hatley

Prochains concerts **à l'église Ste-Élisabeth, North Hatley**

♫ **Dimanche, le 3 avril 2011 à 14 h**
Ensemble vocal de Lise Gardner
Chants chorals classiques
Entrée libre- dons volontaires.

♫ **Samedi, le 9 avril 2011 de 9 h à 16 h**
Prestation des étudiants de l'école de musique **Les Notes Souriantes**.
Entrée libre. Bienvenue à tous.

♫ **Dimanche, le 1er mai 2011 à 14 h**
Marie François Beauregard, Soprane colorature
Gagnante du «Concours des idoles aînés 2010» :
Chants classiques pour la saison pascale
Billets : 15 $

Info et réservations : (819) 842-4415

Politique de loisirs

- Remboursement de **100% de la surtaxe** applicable aux activités de sports et loisirs.
- La surtaxe est le montant **supplémentaire** facturé aux non résidents pour l'inscription à une activité de sports et de loisirs. *(Par exemple, la Ville de Sherbrooke peut vous demander un surplus de 100 $ lorsque vous inscrivez votre enfant à un sport, parce que vous n'êtes pas résidents de cette ville).*
- Le maximum remboursable est de **150 $ par enfant par année**
- Les activités admissibles incluent **tous les sports et activités de loisirs**, sauf le camp de jour qui est déjà offert au Canton de Hatley

Plants biologiques pour le potager

certifiés Ecocert

Serre

La Marjolaine

1905, chemin Rodgers
Canton de Hatley
(819) 569-6128

Ouvert **début mai**

Les arbres en photo

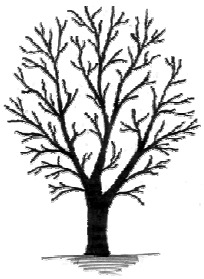
Vous avez des belles photos d'arbres? Vous aimeriez les partager?

Envoyez-nous une copie par courrier électronique à

adjointdircanton@municipalite.org

Prenez note que **les photos envoyés...**

- demeurent **votre propriété.**
- peuvent être utilisées par la municipalité avec mention de l'auteur.



Recensement Canada 2011

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

1- Le recensement débutera en **mai 2011**

2- Les **données** du recensement…

- sont **importante**s pour toutes les collectivités;
- sont **utilisées** dans la planification de services *(écoles, garderies, services de police et de protection contre les incendies, logements, routes, transport en commun, formation à l'emploi et services à la famille);*
- sont d'une **grande valeur** sur les collectivités du Canada et sur les gens qui vivent ici;
- doivent être **complètes** et précises.

3- Il est important de **remplir et de retourner** les questionnaires.

L'ENQUÊTE NATIONALE AUPRÈS DES MÉNAGES

- Un ménage sur trois sera invité à répondre au questionnaire de la nouvelle Enquête nationale auprès des ménages (ENM).
- Si vous recevez l'ENM, répondez au questionnaire en ligne ou sur papier!

OPPORTUNITÉS D'EMPLOI

Postes d'agent recenseur et de chef d'équipe disponibles partout au Canada.

Site web : www.recensement2011.gc.ca.

Téléphone **:** 1-866-773-2011

Adresse :
Statistiques Canada
Recensement 2011 Projet des opérations sur le terrain (Services de gestion)
Jean Talon 6-D8
170, promenade du pré Tunney
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Fournaises extérieures

Avant d'installer une fournaise extérieure, veuillez vous informer...

☼ Si leur usage est permis dans votre zone.

☼ Si des conditions particulières s'appliquent.

Respectez la bande riveraine de 5 mètres

1) Il est interdit de tondre, débroussailler ou couper des arbres en bordure des lacs et cours d'eau sur une largeur de **5 mètres.**

2) Lorsque la pente est de 30% ou plus, la largeur est de 7,5 mètres.

3) La tonte est autorisée dans une bande de deux mètres autour d'un bâtiment existant.

Canada census 2011

WHAT YOU SHOULD KNOW

1– The census begins in **May 2011**

2- The census information…

- Is **important** for communities;
- Is **useful** in planning many services
  (schools, daycares, police services, fire protection, lodging, roads, public transportation work training and family services)
- Has **great value** for communities and people;
- Should be precise and **complete**

3– It is important to **fill out** and **return** the census forms.

NATIONAL HOUSEHOLD SURVEY

- One out of three households will be asked to complete the new National Household Survey
- If you receive the survey, you may answer on paper or on-line!

JOB OPPORTUNITIES

Census agent and team leader positions available across Canada.

Web site : http://www.census2011.gc.ca/

Telephone **:** 1-866-773-2011

Address :

Statistics Canada
2011 Census Field Operations
(Management Services)
Jean Talon 6-D8
170 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Outdoor furnaces

Before installing an outdoor furnace...

☼ If they are allowed in your zone.

☼ If any conditions apply.

Respect the 5 meter buffer strip

1) It is prohibited to mow grass, clear brush or cut trees within **5 meters** of a lake or waterway.

2) When there is a 30% incline or more, the distance is 7,5 meters.

3) Mowing is allowed within two (2) meters of an existing building.

North Hatley Concerts

The next concerts at St-Elizabeth church, **North Hatley**

- **Sunday, April 3rd, at 2 p.m.**
  Lise Gardner vocal ensemble
  Classical choir songs
  Free—donations accepted.

- **Saturday, April 9th, from 9 a.m. to 4 p.m.**
  Students from the music school
  Les Notes Souriantes.
  Free. All welcome.

- **Sunday, May 1st 2 p.m.**
  Marie François Beauregard , Coloraturo soprano
  Winner « Elderly idol contest 2010 » :
  Classical songs for the Easter season
  Tickets : 15 $

Info and reservations : 819 842 4415

Recreation policy

- **100% of the surtax** applicable to sports and leisure activities are refundable.
- The surtax is the **extra** charge for non residents*(For exemple, the City of Sherbrooke may charge an extra 100 $ when you register your child for a sport, because you are a non resident).*
- The maximum refund is **150 $ per child per year.**
- Admissible activities include **all sports and leisure activities,** except summer day camp which is already offered by Canton de Hatley

Organic plants for the garden Ecocert certified

Serre La Marjolaine
1905, chemin Rodgers,
Canton de Hatley
(819) 569-6128

Open beginning of **May**

Tree photos

You have nice pictures of trees?

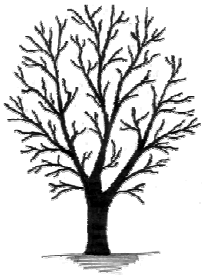
Would you like to share them?

Send us a copy at:

adjointdircanton@municipalite.org

Please take note that the photos**...**

- Remain **your property**
- May be used by the municipality with mention of the author



Brown bin once a week starting April 8th

- Except in Winter, the brown bin is picked up once a week.
- Every Friday, from April 8th to November 11th.

Large items

- **May 19th, July 14th, October 20th**
- See your ***Citizen's Guide*** or the web site for accepted items
- Please put metal objects out a week ahead of time

Hazardous waste

- Hazardous waste deposit will be held on June 4th and 18th.
- Accepted products and the deposit addresses are available in the ***Citizen's Guide*** and on the web site www.cantondehatley.ca

Message from SOPFEU

(Society for the protection against forest fires)

In the Spring…

- **Grass** dries quickly and become **easily inflammable**
- Many residents burn dry grass, branches and leaves.

Before lighting a fire…

The wind is your main concern.

In no time, wind can spread your fire, sometimes over a great distance.

Negligence can cause a forest fire or even burn down your home.

A few tips

→Always obtain authorization from the municipality before lighting a fire.

→If you light a fire:

- Light the fire in a clearing, on mineral soil (without vegetation);
- Avoid lighting a fire when it's windy;
- Have everything you need nearby to put out the fire

SOPFEU
Société de protection des forêts contre le feu

Le Petit Journal

Spring 2011

Summer day camp 2011

Searching for Lost Island

Each week, camp includes:

- An outing or visit day;
- A day at the pool or beach;
- Sports and cultural activities;

For who: Children from 5 to 12 years

Where: Mont Hatley (Montjoye)

When: June 27th to August 19th 2011

Time: 8:30 a.m. to 3:30 p.m.

Supervision service:
7:30 to 8:30 a.m. and 3:30 to 5:30 p.m.

The program will be sent by mail. It will be available on the municipality's web site:

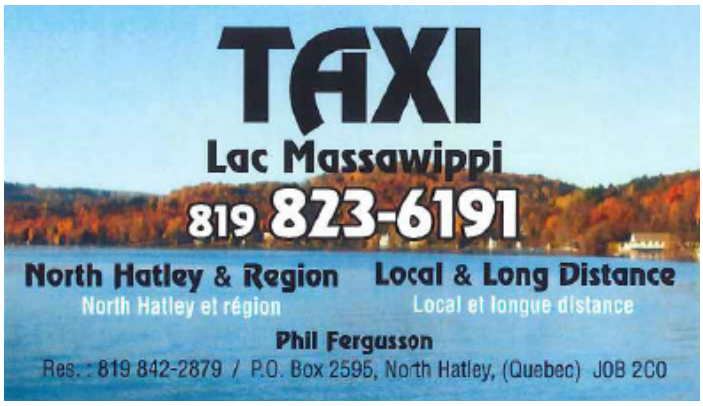
www.cantondehatley.ca

Family Day 2011

- Saturday **June 4th**, 2 to 10 p.m.
- **Free** event for **all** residents
- Activities: inflatable structures for children, make-up artist, show, fireworks
- Free hot dog dinner!
- Non alcoholic beverages for sale

Taxes 2nd installment: April 26th 2011

The 2nd installment of the 2011 taxes will be due only **April 26th 2011.**

The municipal office will be closed on **April 22nd and 25th 2011**.

Thank you for your understanding.